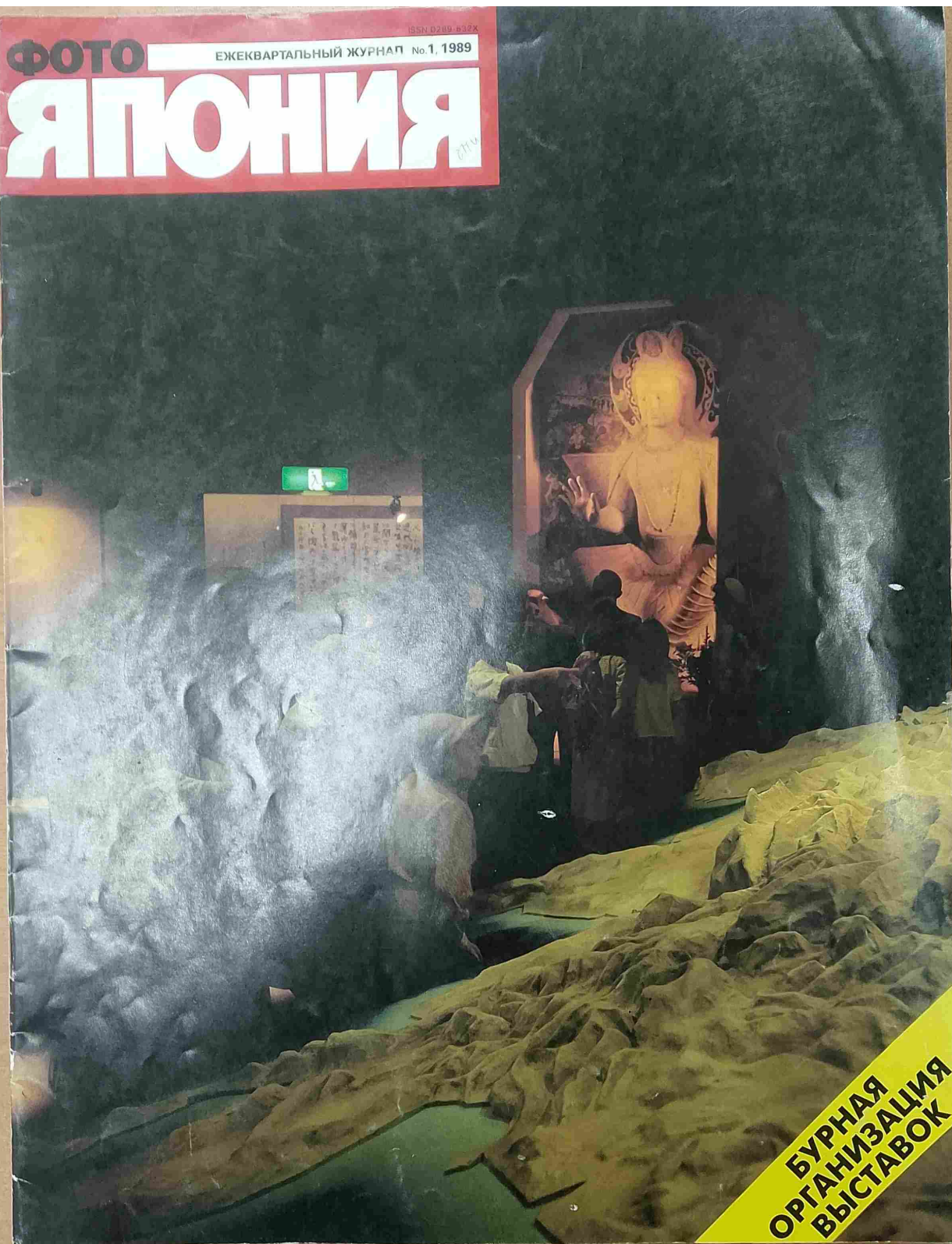


ФОТО

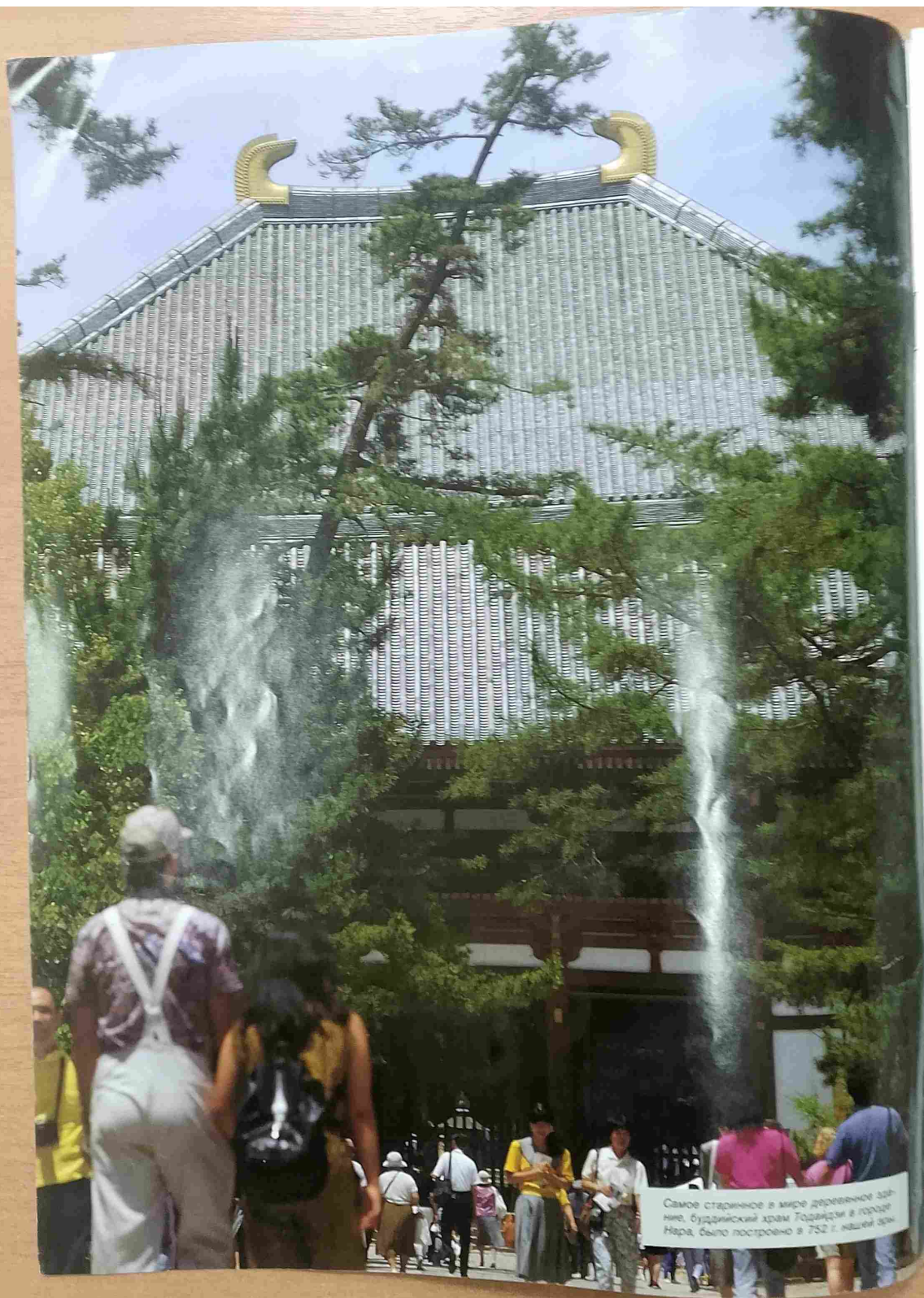
ЯПОНИЯ

ЕЖЕКВАРТАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ No. 1, 1989

ISSN 0269-638X



БУРНАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСТАВОК



Самое старинное в мире деревянное здание, буддийский храм Тодайдзи в городе Нара, было построено в 752 г. нашей эры.

БУД ОР ВЫ



На первой странице обложки план показывает древние тропы, идущие через массивы Шань и хребты Куньлунь.

БУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСТАВОК

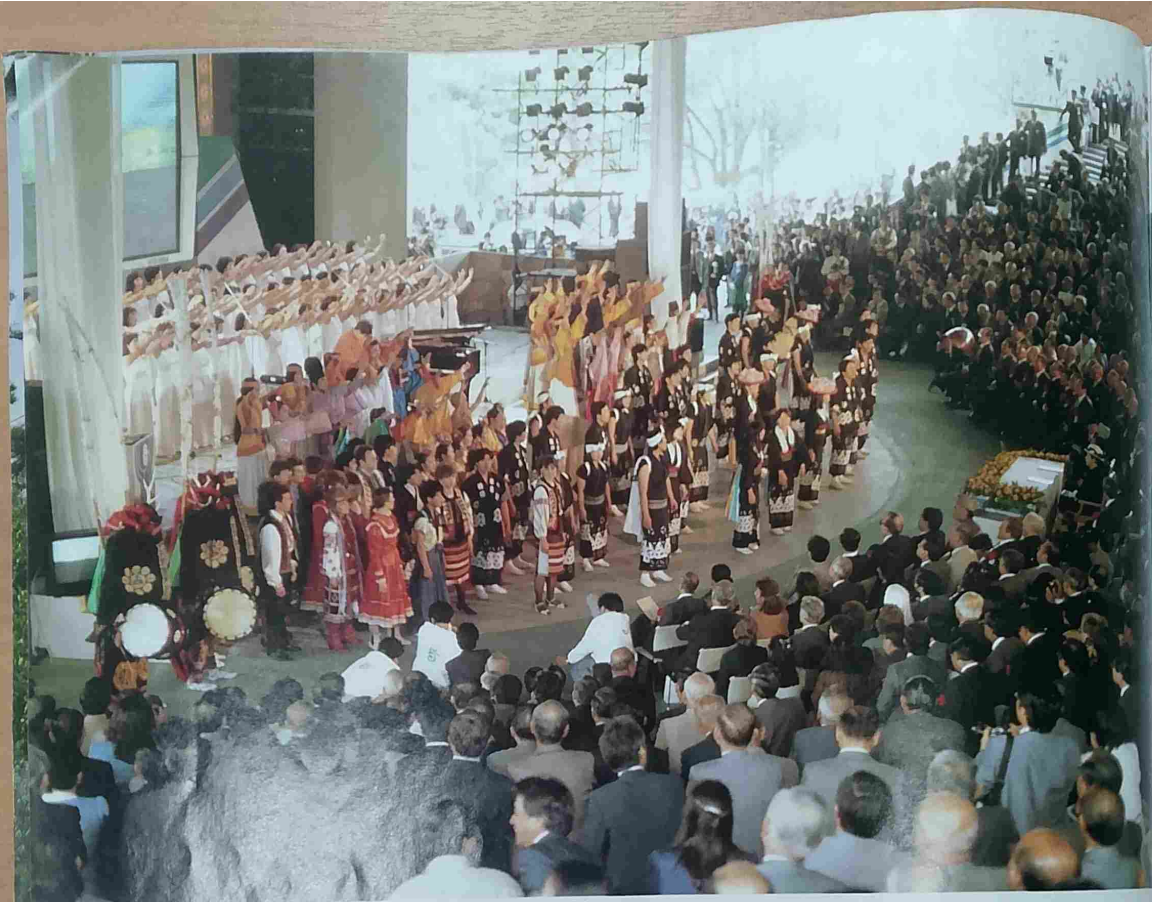


Нитта Кэндзи



На первой странице обложки: Рельефный план показывает древние караванные тропы, идущие через массивные горы Тянь-Шань и хребты Куньлунь.

В отличие от других выставок, где демонстрируются будущие высокие технологии и футуристические концепции. Выставка Шелкового пути в г. Нада — культурная выставка, тема которой заключается в общении между Востоком и Западом, связывавших в свое время древние страны Азии, Среднего Востока и Европы. В выставке принимают участие 10 стран вдоль по Шелковому пути. На территории выставки, окутанной зеленью, расположены коконообразные павильоны. Выставка, эксплуатационные расходы которой составили 213 миллиона иен, ожидает посетителей в количестве шесть миллионов человек.



В присутствии принца и принцессы Микаса-номия как почетных гостей была проведена торжественная церемония открытия выставки.

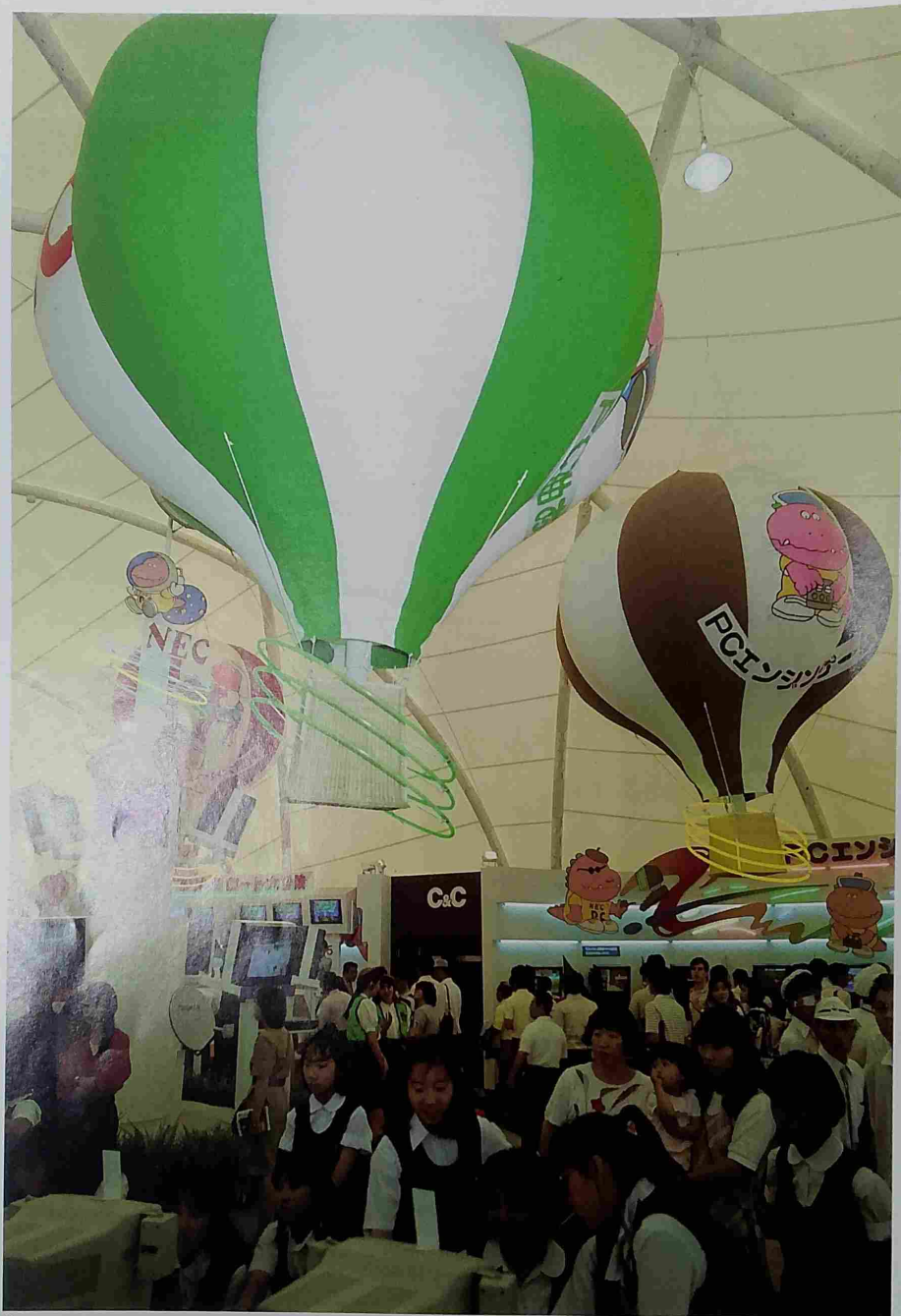
Греция экспонировала на Выставке восстановленное грузовое судно, напоминающее древние времена.



Дети получают удовольствие от кукольного представления, которое показывает священного цилиня (жирфа), легендарного китайского животного.



Куль тур
ются пр
ких тех



Культурная выставка, но тем не менее дети развлекаются прежде всего экспонатами передовых наукоёмких технологий.

В последнее время Япония стала свидетелем целого ряда больших мероприятий: города и префектуры организуют свои оригинальные выставки, каждая из которых привлекает к себе несколько сотен тысяч и даже несколько миллионов посетителей. Темы выставок разнообразны: начиная с цветов и озеленения и кончая историей и будущим жизни человека. Но поставленная перед всеми организаторами задача — одна: они все стремятся к тому, чтобы эти выставки способствовали развитию местной экономики и культуры и чтобы тем самым привлечь к регионам страны какие-нибудь отрасли промышленности, капитал и информационную индустрию, которые сейчас сосредоточены в заперженной населением столице Токио.

Самым большим мероприятием является Выставка Шелкового пути в Наре, которая была открыта в апреле 1988 г. в городе Нара, древней столице Японии, где расположен знаменитый буддийский храм Тодайдзи с самой большой в мире статуей Будды. Организаторы этого крупнейшего среди организуемых местных выставок мероприятия — префектура Нара, город Нара и NHK (Эн-Эч-Кей), Японская радио- и телевещательная корпорация. Срок выставки — шесть месяцев, посетителей предполагается шесть миллионов, шестьсот тысяч человек. На выставке показаны культура, история, технологии, образы жизни народов, проживавших вдоль по Шелковому пути, а также их влияние на японскую культуру и схемы обмена цивилизаций между Востоком и Западом в 27 павильонах, спроектированных вокруг основной темы Выставки «мудрость и стремление народов». В то же время Выставка призывает общественность к более активному международному культурному обмену в преддверии XXI века.

В течение с 1987 г. к концу 1989 г. в 32 городах в 27 префектурах организовались и организуются самые различные выставки. Большинство из них проводится в 1989 г., когда 39 городов, в том числе Киото, Осака и Йокохама, отмечают столетие своих муниципалитетов. Посетителей всех 32 выставок предполагается 90 миллионов из 120 миллионов человек населения страны. Иначе говоря, ожидается, что 75 процентов всего населения страны будет посещать эти выставки.

Начало бума организации местных выставок положил большой успех выставки на портовом острове Кобэ, Портопия, организованной в 1981 г. муниципалитетом Кобэ и другими инициаторами. Портопия была открыта под лозунгом «создать новую морскую культуру» на осушенном участке в порту Кобэ. На ней была экспонирована новейшая продукция передовых наукоемких технологий, в том числе и радиоэлектроники и биотехнологии, из Японии, США и азиатско-тихоокеанских стран.

За 6-месячный срок выставки она привлекла к себе 16,1 миллиона посетителей, принесла общий доход в размере 33,7 миллиарда иен с включением входной платы в размере 23,3 миллиарда иен и дала префектуре Хиого и городу Кобэ чистую прибыль в общем размере 6,5 мил-

лиарда иен.

Выставка была большим благом для местной экономики. Она не только укрепила представление о Кобэ как о городе, интересующем развитием международных связей, но и способствовала активизации общения людей, предоставила благоприятную возможность развития местных индустрий на вновь осушенном участке земли, принесла явную пользу в деле развития туристской индустрии города Кобэ.

Согласно цифрам частного исследовательского института Портопия образовала для города дополнительное предпринимательство, оцениваемое в 480 миллиардов иен, а ценность новых индустрий, доставленных Выставкой данному району, составила порядка 2 триллиона иен. Большой успех Выставки в Кобэ дал руководителям других городов страны увидеть в организации местных выставок большую пользу для их местной экономики.

Всякий раз, когда имел место поворотный пункт в историях стран Европы, США и Японии, обязательно были организованы выставки. Характер выставок изменился от ранних типов, которые представляли напоказ только странные и удивительные зрелища, в сегодняшние типы, показывающие достижения передовых наукоемких технологий.

Япония в отличие от стран Европы и США недавно вступила в стадию выставок, впервые организовав Всемирную выставку в Осаке еще только в 1970 г. Но вслед за ней были организованы другие выставки в национальном масштабе, а именно Международная морская выставка на Окинаве в 1975 г. и Международная выставка в Цукуба, научно-технологическая выставка в 1985 г. За эти 15 лет после 1970 г. Япония поднялась на вершину своей индустриализации и уже быстро передвигается в третичную индустриальную стадию, что и служит причиной радикальных изменений в общественной структуре страны. Увеличился валовой национальный продукт, но, с другой стороны, в одну только столицу Токио свелось подавляющее большинство промышленности, капитала и информации страны, создавая чрезмерно большое расхождение между столицей и остальными городами страны. Это побудило другие префектуры и города искать пути и способы содействия развитию их местной экономики и установления их идентичности. И вот одним из наиболее полезных способов стала организация выставок.

Не одни только лидеры местных органов самоуправления стремятся ликвидировать расхождение между Токио и остальными городами Японии. Даже сам премьер-министр Такэсита Нобору дал торжественное обещание содействовать децентрализации по линии его программы преобразования родных краев, через которую он хочет возбудить у японского народа более сильное чувство национальной и региональной идентичности. В общем, является феноменом, который сможет оставить в стране далеко идущие последствия развития наступающего столетия развития жизнеспособностей японского народа. ■



Выставка возбуждает у современных зрителей чувства приключенческого романа о тех экзотических днях, когда новая культура передавалась мужчинами и женщинами, которые пересекали пустыни и моря и встречались в Шелковом пути.

Фото Представителю из любезности. Выставка города-одеи XXI века, 1989 г.



Выставка Сайтама -88

Префектура Сайтама, прилегающая к префектуре Токио, расположена в большом столичном районе. Выставка была организована с тем, чтобы она работала в качестве катализатора для содействия развитию промышленности и культуры в префектуре при полном использовании наиболее выгодного ее расположения. Наиболее привлекательным экспонатом был магнитоплан (моторный вагон на воздушной подушке), работающий на принципе магнитного индукционного отталкивания, что рекламируется как транспортная система недалекого будущего. Выставка, эксплуатационные расходы которой составляли 4,1 миллиарда иен, в течение 72-дневного срока привлекала к себе 2,5 миллиона посетителей, что было на 25 % больше, чем предполагалось.



Выставка Сэто-Охаси -88, Окаяма

Она является одной из двух больших выставок, организованных в знак ознаменования завершения строительства моста Сэто-Охаси, соединяющего главный остров Хонсю с островом Сикоку. Она была открыта на стороне Хонсю, в префектуре Окаяма. Тема выставки — «связать сердца воедино, открыть будущее — вперед к XXI столетию» олицетворена в монументальном главном павильоне с темой «навести наши надежды на завтра», в павильоне международного общения, павильоне «Премьер-министра Японии», на строительство которого потрачено 1,5 миллиарда иен, а также в 24 павильонах, построенных частными предприятиями. Выставка, эксплуатационные расходы которой составили 16 миллиардов иен, ожидает три миллиона посетителей до своего закрытия, шестого ноября.



Выставка города-сада XXI века

Выставка организована муниципалитетом Санда, сельским городом в префектуре Хиого. С темой «гармония между человеком и природой» выставка проведена, чтобы воодушевить города на сохранение и развитие их природных и культурных ресурсов, а также торжественно отмечать завершение строительства автодорог и железных дорог, связывающих с расположенными рядом крупными городами Кобэ, Осака и Киото. Эксплуатационные расходы выставки, включая проектирование главного павильона известным архитектором с мировым именем Тангэ Кэндзо, составили 2,7 миллиарда иен. Ожидается 1 миллион посетителей до закрытия, 31 августа.



льших вы-
менования
ото-Охаси,
о остро
а стороне
выставки
дущее —
на в мос-
ной «наве-
павильоне
не «Пре-
которого
кже в 24
предприя-
расходы
иен, ожи-
своего за-

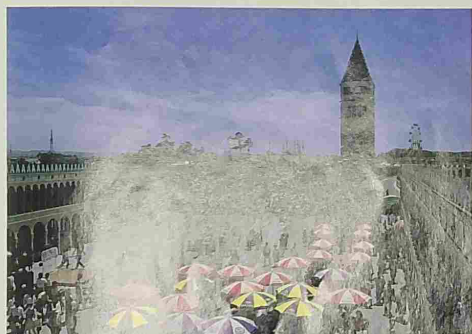


Всемирный фестиваль продуктов питания
«Радость еды, радость участия в еде приведет к миру и гармонии», — это тема фестиваля, который проводится на острове Хоккайдо в течение 150 дней, с 3 июня до 30 октября с участием 24 стран. На фото показана демонстрация как айны, одно из национальных меньшинств в Японии, традиционно принимают пищу.



Местоположение главных выставок в 1988 и 1989 гг.

- 1988 г.**
- 1 Выставка Сайтама -88 (город Кумагава) 19 марта - 29 мая
 - 2 Выставка Сэто-Охаси -88, Сикокку (город Сакаидэ) 20 марта - 31 августа
 - 3 Выставка Сэто-Охаси -88, Окаяма (город Окаяма) 17 апреля - 6 ноября
 - 4 Выставка города-сада XXI века (городок Санда) 17 апреля - 31 августа
 - 5 Выставка Шелкового пути в г. Нара 24 апреля - 23 октября
 - 6 Всемирный импортный базар Фукусима -88 (город Фукусима) 29 апреля - 5 мая
 - 7 Всемирный фестиваль продуктов питания (город Саппоро) 3 июня - 30 октября
 - 8 Морская выставка в Токачи (город Хироо) 2 июля - 4 сентября
 - 9 Выставка наблюдения за будущим -88 (город Гифу) 9 июля - 18 сентября
 - 10 Выставка в ознаменование туннеля Сэйкан в Хакодате (город Хакодате) 9 июля - 18 сентября
 - 11 Выставка в ознаменование туннеля Сэйкан в Аомори (город Аомори) 9 июля - 18 сентября
 - 12 Выставка ресурсов продовольствия и зелени в Иси-кава (город Канадзава) 22 сентября - 23 октября
 - 13 Выставка ресурсов продовольствия и зелени в То-тиги (город Уцунomia) 30 сентября - 6 ноября
 - 14 Выставка ресурсов продовольствия и зелени в Хида-Такаяма (город Такаяма) 23 сентября - 30 октября
- 1989 г.**
- 15 Выставка азиатско-тихо-океанского региона в Фукуока (город Фукуока) 17 марта - 3 сентября
 - 16 Выставка в Сидзуока-Суму -89 (город Сидзуока) 18 марта - 21 мая
 - 17 Выставка экзотических витрин Йокохома -89 (город Йокохома) 25 марта - 1 октября
 - 18 Японская выставка сластей XXI века (город Мацуя) 23 апреля - 14 мая
 - 19 Выставка моря и островов Хиросима (город Хиросима) 8 июля - 29 октября
 - 20 Всемирная выставка ди-зайнов -89 (город Нагой) 15 июля - 26 ноября
 - 21 Выставка продовольствия и зелени в Ниигата -89 (город Ниигата) 14 июля - 26 ноября
 - 22 Всемирная выставка игрушек в Тоттори -89 (город Тоттори) 29 июля - 20 августа



Выставка города-сада XXI века

Выставка организована муниципалитетом г. Сада, сельским городом в префектуре Хироо. С темой «гармония между человеком и природой» выставка проведена, чтобы воодушевлять города на сохранение и развитие их природных и культурных ресурсов, а также торжественно отмечать завершение строительства автодорог и железных дорог, связывающих с расположенными рядом крупными городами Кобэ, Осака и Киото. Эксплуатационные расходы выставки, включая проектирование главного павильона известным архитектором с мировым именем Тангэ Кэндзо, составили 2,7 миллиарда иен. Ожидается 1 миллион посетителей до закрытия, 31 августа.

Выставка экзотических витрин Йокохома -89

Выставка Йокохома -89 является именно одним из больших мероприятий в знак ознаменования столетия Йокохомы как муниципалитета. Город-организатор выставки ставит целью предоставить арену для скопления и обмена знаний и опыта людей всего мира, исполняя свою должную роль как один из самых оживленных портовых городов страны в течение своей 130-летней истории.

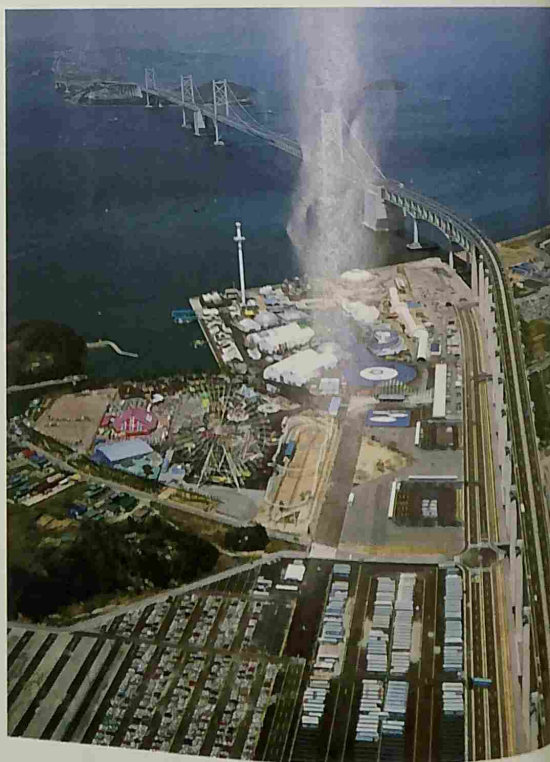
Прибрежное место для застройки будут занимать 30 павильонов и, кроме того, тематический павильон «Дети и космос», международный павильон с участием городов-побратимов Йокохомы из десятка с лишним стран мира, вновь построенный портовый поселок Йокохома, такой, каким он был открыт впервые, а также морская и мореплавательная зона, зона представления спектаклей вместимостью 3000 зрителей. Выставка будет самой крупномасштабной, запланированной одним только муниципалитетом, имея непосредственные капиталовложения в размере 100—150 миллиардов иен и ожидая 12,5 миллиона посетителей в течение 191 дня (с 25 марта до 1 октября).





Выставка Сэто-Охаси -88, Сикоку

Это вторая большая выставка, организованная в знак ознаменования завершения самого большого в мире подвига в строительстве мостов над морем. Выставка была открыта 20 марта на стороне острова Сикоку, прямо под мостом. С темой «Общения и созидания — вперед к XXI столетию» она изучает значение общения людей и товарообращения через мост, роль науки и техники в современную эпоху, и как местные районы должны будут приспособиться к будущему. Выставка, эксплуатационные расходы которой составили 25 миллиардов иен, ожидает четыре миллиона посетителей в течение 165 дней до ее закрытия, 31 августа.



Пр вах

Многопроф
ктором Вака
знанная вне и
учреждений с
служивающих
перь приступ
живанию об
людьми прек

Профилактика важнее лечения

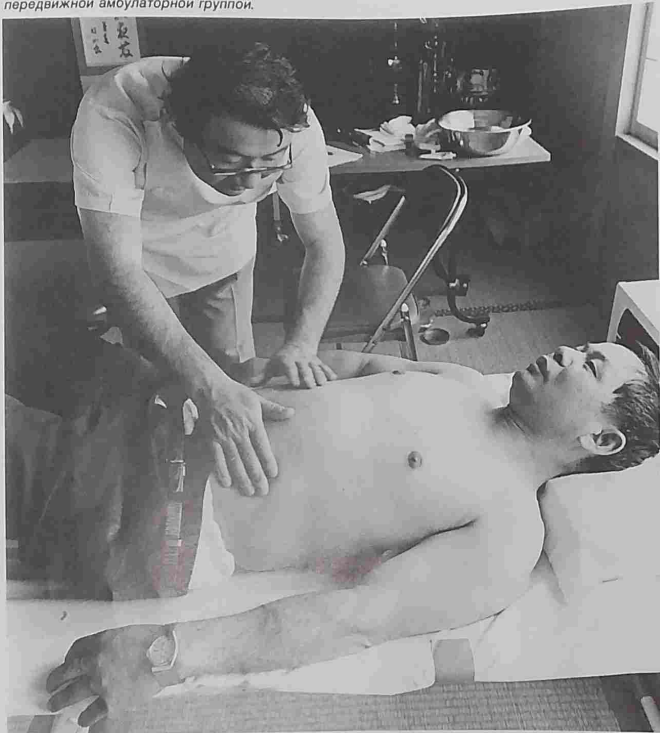
Адаума Сэйко

Многопрофильная больница Саку во главе с доктором Вакацуки Тосикадзу (78 лет), широко признанная вне и внутри страны одним из медицинских учреждений с самой передовой медаппаратурой, обслуживающих уединенное сельское общество, теперь приступила к еще другому уникальному обслуживанию общества — ко всестононнему уходу за людьми преклонного возраста на дому.

Двадцать процентов жителей района Саку оказываются в возрасте 65 лет и более — примерно дважды больше национального среднего, что свидетельствует об успехе новаторской деятельности больницы в сфере гериатрического здравоохранения. День ухода за людьми преклонного возраста, который проводится раз в неделю коллективом больницы Саку в сотрудничестве с сельской администрацией, с нетерпением ждут они, люди преклонного возраста.



Прошло 15 лет с тех пор, как начала работать передвижная амбулатория больницы, которая объезжает деревни, предлагая медицинское обслуживание. Жители отдаленных деревень, которые затрудняются обратиться в больницу, высоко оценивают регулярный медицинский осмотр, проводимый передвижной амбулаторной группой.



Через гористую местность едет передвижная амбулатория с коллективом 18 работников на борту. Коллектив состоит из двух врачей с медицинскими аппаратами и предметами медицинского снабжения, шести медсестер, шести лаборантов, двух конторских работников и двух водителей автобуса.

Многопрофильная больница Саку получила свое название от района Саку в префектуре Нагано, где она находится. Местность эта расположена почти в центре Японского архипелага. Это тихая сельская местность, занимающая плато высотой около 700 метров над уровнем моря в окружении высоких гор: Асама, Татэсина и Яцугатака. Больница Саку может быть найдена в городке Усуда с населением численностью 16 000 человек, и современное семизэтажное здание поражает первых посетителей, возвышаясь на фоне местного деревенского пейзажа.

Больница гордится ICU (палатой с 20 койками, оснащенной новейшими аппаратами для централизованного наблюдения за тяжелобольными). Она также располагает современной медицинской аппаратурой, непревзойденной даже самыми передовыми университетскими клиниками страны. Штат в количестве 1066 человек, в том числе 114 врачей и 571 медсестра, в день обслуживает 1033 стационарных больных и примерно 1500 амбулаторных. В отношении здравоохранения 210 тысяч жителей района Саку полностью полагаются на больницу Саку.

10

Первоначальная маленькая лечебница Саку превратилась в сегодняшнюю большую больницу благодаря пионерской деятельности доктора Вакацуки Тосикадзу, который в 1946 г. стал директором больницы. Он впервые разработал эффективную систему медицинского обслуживания для уединенного сельского общества, руководствуясь своим убеждением в необходимости «всегда обеспечивать местное население медобслуживанием, приспосабливаемым к его потребностям», то есть, конкретнее говоря, «если человек не может прийти в больницу, то она должна родиться из этой философии, дал больнице Саку репутацию о ведущей организации в медицине на благо уединенного сельского общества как в стране, так и за рубежом.

Специальная кампания, начатая доктором Вакацуки, стала знаменитой. Это было движение за здравоохранение всех сельских жителей, которое началось в 1959 г. в близкой деревне Ятихо. Врачи готовили карточки и список о состоянии здоровья каждого жителя деревни, которые затем каждый год пересматривались и дополнялись путем проведения

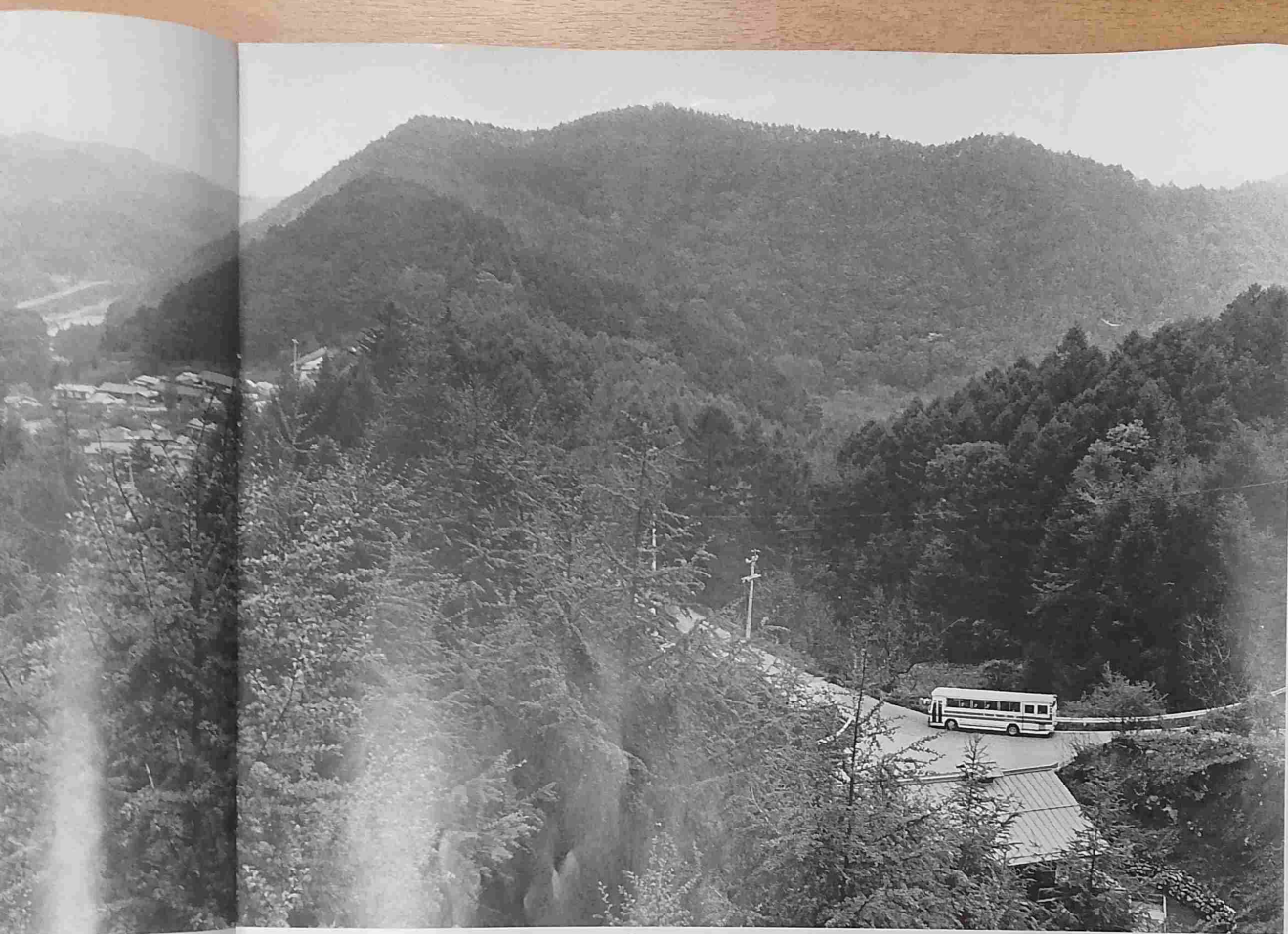
строгого контроля за здоровьем каждого жителя. Благодаря этим регулярным медицинским осмотрам, резко снизилось число случаев внутримозгового кровоизлияния, от которого чаще страдали жители деревень.

Весть о достижениях больницы Саку в области здравоохранения в уединенном обществе распространилась не только в стране, но и за ее пределами. В 1976 г. филиппинское правительство присудило доктору Вакацуки престижную премию Магсайсай за его вклад в эту область. Доктор Вакацуки постепенно расширил свою деятельность в сферу общения с зарубежными врачами, занимающимися медицинским обслуживанием уединенного общества. В 1969 г. больница Саку была избрана как место проведения Четвертой конференции Международной ассоциации сельской медицины с участием врачей из 39 стран-участниц, а также в 1973 г. Первой конференции Азиатского филиала Международной ассоциации сельской медицины с участием врачей из 10 стран-участниц.

В последние годы больница Саку стала организацией, принимающей все возрастающее число практикантов: студентов-

медиков, молодых врачей и медсестер из Китая, Таиланда и африканских стран. Имея накопленный опыт в региональной медицинской практике, больница теперь прилагает свои усилия для совершенствования своих систем медицинского ухода за людьми преклонного возраста, оказания им помощи на дому в восстановлении их работоспособности. В июле прошлого года рядом с корпусом больницы, являясь результатом осуществления одного из проектов.

Центр относится к одной из секций гериатрических сооружений, введенных в масштабе страны при министерстве здравоохранения. Центр объединяет службы, медицинскую и биологическую функции, ставя перед собой цель предоставления помощи в работоспособности людей преклонного возраста возможности себе силу стоять на своих ногах, активно действовать. А теперь только один год, намечено увеличить количество коек до девятидесяти.



за здоровьем каждого
этим регулярным ме-
дам, резко снизилось
гормонального кровоиз-
го чаще страдали жи-
вения больницы Саку в
в единеном об-
нилась не только в
пределами. В 1976 г.
вительство присудило
престижную премию
клад в эту область. До-
постепенно расширял
в сферу общения с за-
и, занимающимися ме-
живанием единенного
г. больницы Саку была
проведения Четвертой
дународной ассоциации
с участием врачей из
а также в 1973 г. Пер-
Азиатского филиала
ассоциации сельской ме-
врачей из 10 стран-
ы больницы Саку стала
нимающей все возрас-
пикантов: студентов-

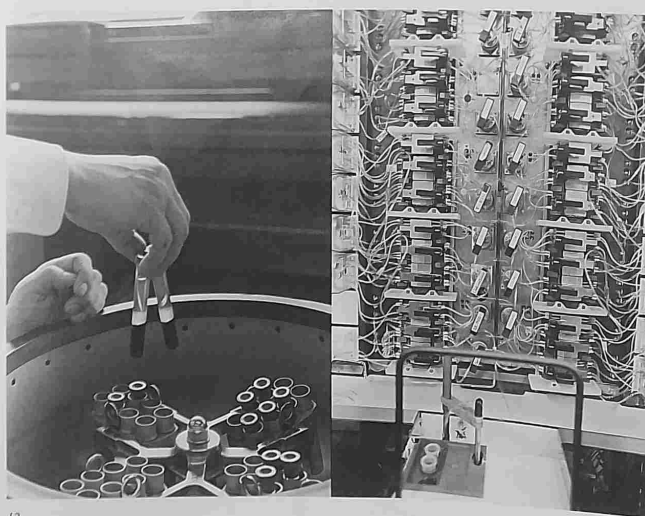
медиков, молодых врачей и медсестер из
Китая, Таиланда и африканских стран.
Имея накопленный опыт в региональной
медицинской практике, больница Саку те-
перь прилагает свои усилия для усовер-
шенствования своих систем медицинского
ухода за людьми преклонного возраста и
оказания им помощи на дому в восстано-
влении их работоспособности. Центр ге-
риатрического здравоохранения, создан-
ный в июле прошлого года рядом с глав-
ным корпусом больницы, является как
раз осуществлением одного из таких про-
ектов.
Центр относится к одной из семи моде-
лей гериатрических сооружений, постро-
енных в масштабе страны при поддержке
министерства здравоохранения и благо-
состояния. Центр объединяет средства об-
служивания, медицинскую и благоустрои-
тельную функцию, ставя перед собой эле-
ментарную цель предоставлять ограни-
ченным в работоспособности людям пре-
клонного возраста возможность вернуть
себе силу стоять на своих ногах, самосто-
ятельно действовать. А теперь, спустя
только один год, намечено увеличить ко-
личество коек до девяноста. ■

В настоящее время доктор Вакацуки занимает посты председателя Японской ассоциации сельской
медицины, вице-президента Японской ассоциации медицинских учреждений, и совмещает посты
почетного президента и генерального секретаря Международной ассоциации сельской медицины,
занимает также пост президента Азиатского филиала той же ассоциации. Несмотря на свой напря-
женный распорядок дня, доктор всегда находит время для местных жителей.





День восстано-
способности, о
неделю в се
приходящи
пентами, пр
там прекло
можность н
лечение, но
старыми эн
также дает
ентов возмо
день отды



Каждый раз, когда пациенты подвергаются восстановлению работоспособности, они автоматически получают от медсестры обычное медицинское обследование. Полученные данные используются для повседневного наблюдения за состоянием здоровья пациентов (вверху).

Ничтожное количество крови в размере 9 мл, взятое от каждого пациента, тут же помещается в центробежный сепаратор, и полученная сыворотка крови немедленно направляется в больницу (слева). 24-канальный автоматический анализатор вводит данные в ЭВМ и сравнивает их с теми же данными предыдущего анализа крови того же пациента (справа). Это только один из способов, применяемых для постоянного наблюдения за здоровьем каждого пациента.



гаются
они авто-
общног
ные дан-
о наблю-
ентов

иере 9 мл.
помоща-
полученная
вляется в
матиче-
ВМ и
редьду-
та
ной, приме-
я за здо-

День восстановления работоспо-
собности, организуемый раз в
неделю в сельском поликлинике
приходящими в Саку физиотера-
певтами, предоставляет пациен-
там преклонного возраста воз-
можность не только получать
лечение, но и встречаться со
старыми знакомыми. День этот
также дает членам семей паци-
ентов возможность получать
день отдыха.



Когда кончится лечение,
передвижная амбулатория
предлагает свободную
езду домой всем, кто жи-
вет вдоль по обратному
пути машины.



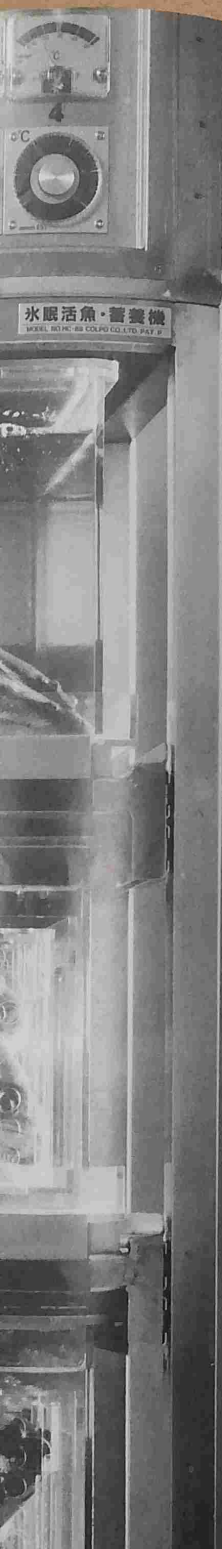
"BE

Разные рыбы находятся «в зимней спячке» в отдельных сосудах при разных температурах воды (слева).

Вот как выглядит блюдо ломтиков из «живой рыбы», когда оно подается на стол (Справа).

Каждая рыба, находящаяся «в зимней спячке», транспортируется в отдельном прозрачном треугольном сосуде.





С "вечного сна" на стол

Миясита Синдзи

Разные рыбы находятся «в зимней спячке» в отдельных сосудах при разных температурах воды (слева).

Вот как выглядит блюдо ломтиков из «живой рыбы», когда оно подается на стол (Справа).

Каждая рыба, находящаяся «в зимней спячке», транспортируется в отдельном прозрачном треугольном сосуде.



Что бы то ни было, продукты питания, тем более рыба, тем вкуснее, чем они свежее. Для рыбы нет ничего важнее, чем свежесть, особенно с учетом японцев, любящих «сасими», ломтики морской живности. Рыбным деликатесом для японских знатоков является рыбное мясо, которое нарезывается ломтиками и подается на стол, пока рыба еще жива. Раньше только богатые люди имели возможность наслаждаться такими живыми ломтиками сасими, но в последние годы повысились нормы питания, что и вызвало среди народных масс «бум турманства», то есть увлечение изысканной пищей, в том числе и сасими из живой рыбы.

Навстречу такому увлечению разработана революционно новая система для возможно экономичной транспортировки живой рыбы с судов на рынок.

До сих пор единственным способом перевозки живой рыбы было помещение ее в больших резервуарах на грузовиках. Для доставки живой рыбы на рынок в допустимом состоянии, однако, резервуары должны были перевозить воду количеством в 10 раз больше, чем объем рыбы. При этом грузовик грузоподъемностью 4 тонны может перевозить только примерно 200 штук рыбы. Больше того, предполагается, что 30 процентов рыбы погибает в пути перевозки от вызываемого вибрацией стресса, шума и света.

Новая система разработана на основе знания о том, что рыба в резервуаре прекращает плавать, когда льющаяся потоком вода в нем покрывается льдом, и входит в одного рода зимнюю спячку на дне сосуда, пока не брызнет вода. Когда рыба заставлена быть в холодной воде, интенсивность обмена веществ у нее снижается почти до нуля, и рыба вступает в состояние приостановленной живости.

Рыба, подвергнутая обработке холодной водой, нуждается в воде количеством только в 2,5 раза больше своего объема. Это означает, что на грузовике грузоподъемностью 4 тонны комфортабельно может транспортироваться 600 - 700 штук живой рыбы. Рыба в спящем состоянии может храниться в течение с одной недели до полугода, причем она не испытывает напряжения в пути перевозки и почти не погибает. Потеря от перевозок уменьшилась резко, даже до 5 процентов. А транспортные расходы занимают только от четверти до восьмой части обычного способа перевозки.

Проблема только в том, что разная рыба требует разной температуры для успешной зимней спячки. Это зависит от видов рыбы, места разведения и даже сезона. Компания, разработавшая новый транспортный метод, решила эту проблему только после долгого изучения и работы путем проб и ошибок. Теперь, когда в большом количестве стали поступать заказы на систему «спящей во льде живой рыбы», понятно, что президент компании стремится держать «Ноу-хау» системы в секрете. ■

Сэттай Кэнъити, Асабэ Синъити и Нитта Кэндзи

Стремясь к более глубокому взаимопониманию

Программа JET (the Japan Exchange and Teaching Program, Программа общения и преподавания в Японии) начала осуществляться министерством иностранных дел в августе 1987 г. в сотрудничестве министерства народного просвещения, министерства по делам местной автономии и Конференции муниципальных властей по делам международных отношений.

Иностранные преподаватели вербуются в программу в один из двух путей: или в качестве преподавателей-ассистентов английского языка, чья задача заключается в преподавании английского языка в средних и повышенных средних школах Японии в сотрудничестве со

штатными преподавателями, или же в качестве координаторов международных отношений, чья задача заключается в оказании помощи местным административным работникам в повышении качества их деятельности в сфере международных отношений.

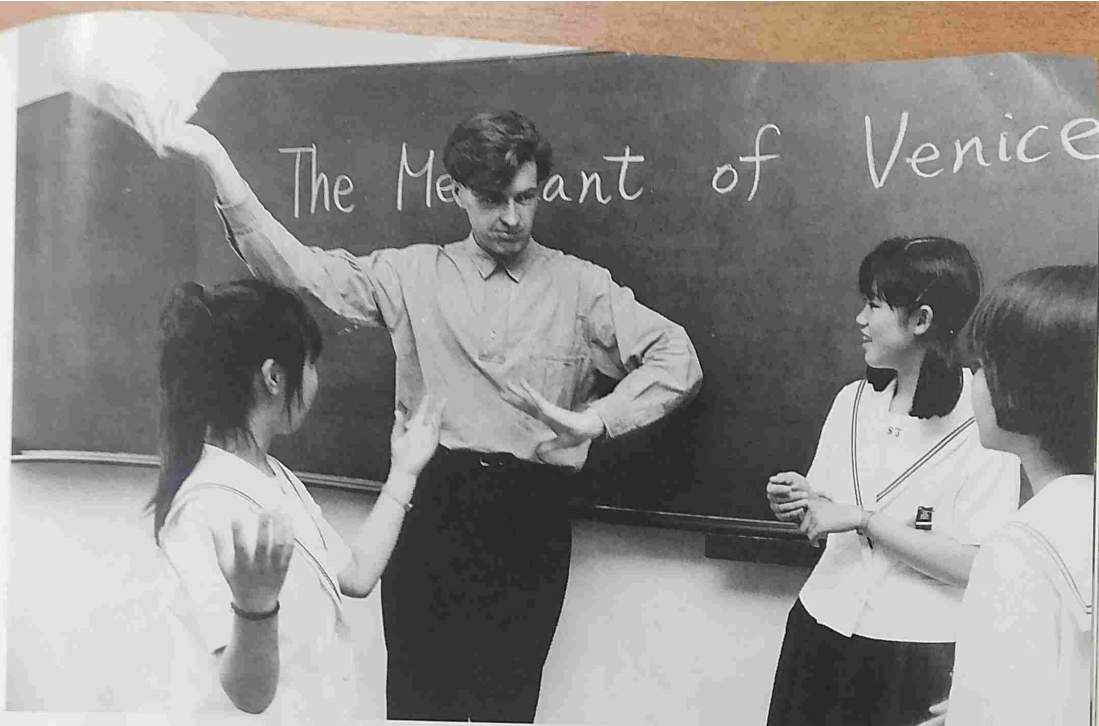
Программа вызвала много откликов как в Японии, так и за рубежом. В первом году в программу было набрано 848 человек, а в этом году намечено увеличить их число на 70%, или примерно до 1450 человек. Кроме того, в программу включены наряду с Великобританией, США, Австралией и Новой Зеландией также и Канада и Ирландия. ■



Ю

стве координат за исключением действительности в

Японии, так много набрано их число, что, кроме того, в Японии, США, Канаде и Ирландии



Майкл Лонг (австралиец)

Префектура Хиого, где находится Кобэ, имеет 20 повышенных средних школ, предлагающих специальные курсы английского языка, что больше чем в любой другой префектуре Японии. Одна из этих школ, повышенная средняя школа Сума-Томогаока — пионер в преподавании английского языка в Японии. Именно в этой школе Майкл Лонг (вверху) из Нового Южного Уэльса (штат) работает как преподаватель-ассистент английского языка. «Для учеников важно иметь в разговорном уроке преподавателя-носителя английского языка», — говорит Майкл. — Роль преподавателя по линии программы JET заключается в предоставлении ученикам возможности испытывать живой английский язык в противопоставлении английскому языку, которому ученики должны учиться для поддержания экзаменов, преимущественно по грамматике и письменному переводу».

Некоторые из преподавателей-ассистентов предпочитают вести свои собственные курсы без вмешательства японского преподавателя, но Майкл доволен такой системой, какой она есть. «Иметь иностранца, преподающего рядом с японским преподавателем», — говорит он, — это хороший эксперимент. Ученики могут учиться чтению и письменности у японского преподавателя, и еще находить отличия между письменностью и разговорным языком, когда они слушают мою речь. Программа JET, видимо, предоставляет японским преподавателям шанс рассматривать методики преподавания английского языка, вытекающие из общего учебного плана в Японии».

Майкл, специализировавшийся в кинематографии и драматургии в Уоллонгонгском университете в Новом Южном Уэльсе, проводит эксперименты в преподавании английского языка через драму на английском языке как часть внеучебной деятельности для своих классов.

Джейан Пейтер (англичанин)

Джейан (слева), давно интересующая японской культурой и обществом, дала заявление в программу JET после окончания Бристольского университета в Великобритании. Теперь он преподаватель-ассистент английского языка в повышенной средней школе Сандай-Хигаси в северном японском городе Сандай, прославленном своей древней историей и теплым гостеприимством.

До последнего времени в этой местности, где почти не было иностранцев, одного только вида иностранных лиц было достаточно, чтобы запугать почти всех постоянных жителей. Но Джейан говорит, что основой изучения иностранных языков является «сильное желание быть наготове активно общаться с иностранцами на их собственных языках». В то время как он преподавал английский язык японским ученикам, он тратил почти все свое свободное время на изучение японского языка. Джейан нашел, что некоторые из методик, которые он нашел полезными для изучения японского языка, а именно использование записей речевых моделей, чтение народных сказок, ведение дневника могут служить также хорошими методиками и для его аудитории английского языка.

Его энтузиазм на этом не кончится. Джейан каждый день после занятий откладывает примерно полтора часа на то, чтобы давать разговорную практику ученикам в группе по 5 человек. Самым большим для него награждением является то, что ученики стали активнее говорить по-английски.





Синтия Борденхаммер (амер.)

Синтия Борденхамер (американка), Префектура Тиба, где находится японский международный центр, приняла наибольшее число заявок по программе JET. Синтия (27 лет) — владелица-ассистентка в частной школе Нарита-Ниси.

Синтия специализировалась и преподавании английского языка, и преподавании русского языка. Странного в университете не было, и давала заявления в аспирантуру, потому что она хотела продолжить преподавания на практике и не быть взаимодействием со студентами как в классе, так и после университета. Она пришла к себе домой на выходные дни всех святых (31 декабря). Возможность придумывать уроки, которые идут за пределами отношений между преподавателями, делает программу JET более интересной. Она была главным экспериментом как для преподавателей, так и для учеников, говорит Синтия.

В прошлом году в день, когда она работала консультантом по проектированию жилищного фонда в Сан-Диего, она обещала себе, что этот день своего рождения она проведет в горах. Мечта ее неожиданно сбылась. В этот день рождения она получила экскурсию в горы Сан-Диего. Там она увидела лагерь костер в горной долине. «После костра мы вошли в гостиницу, а там уже был накрыт стол. Мы устроили вечеринку в мою честь», — вспоминает она. «Училищем говорит она. — Я помню этот день. Я помню меня в памяти на всю жизнь».



Синтия Борденхаммер (американка)
 Префектура Тиба, где находится Новый Токио, международный аэропорт Нарита, приняла наибольшее число преподавателей по программе JET. Синтия (слева) — преподавательница-ассистентка в повышенной средней школе Нарита-Ниси.

Синтия специализировалась в лингвистике и преподавании английского языка как иностранного в университете Южной Калифорнии, и дала заявление в программу JET, потому что она хотела приобрести искусство преподавания на практике в Японии. Она любит взаимодействовать со своими учениками как в классе, так и после уроков. Она их приглашает к себе домой на японский обед, на канун для всех святых (31 октября) и так далее. Возможность придумывать такой вид отношений, которые идут за рамки обычных отношений между преподавателями и учениками, делает программу JET более многозначительным экспериментом как для нее самой, так и для учеников, говорит она.

В прошлом году в день рождения Синтия, когда она работала консультантом в фирме проектирования жилищного строительства в Сан-Диего, она обещала себе встретить следующий день своего рождения где-нибудь в горах. Мечта ее неожиданно сбылась в этом году, когда день рождения Синтия совпал со школьной экскурсией в горы. Группа развозила лагерь на берегу озера Сиракаба. «После костра мы возвратились к себе в гостиницу, а там ученики неожиданно устроили вечеринку в мою честь — с сияющим лицом говорит она. — Это осталось у меня в памяти на всю жизнь».

Марри Спенс (новозеландец)

Марри три года назад впервые приезжал в Японию из Веллингтона с визой. Это было его первым пребыванием за границей, и все, что касалось Японии, было для него свежо и интересно. Он временно вернулся в Новую Зеландию для того, чтобы получить степень бакалавра по международной политике и японскому языку, да еще степень магистра по международной политике, затем он подал заявление в программу JET и снова приехал в Японию на этот раз в качестве координатора международных отношений.

Он работает на административные власси префектуры Фукусима, Кюсю. У него очень напряженный распорядок недели: понедельник тратится на работу в городском бюро просвещения, вторник и среда — на работу преподавателя-ассистента английского языка в префектуральной повышенной средней школе, а четверг и пятница — на обучение японских преподавателей английского языка английскому языку в Центре просвещения.

Марри думает, что многие японцы считают английский язык трудным потому, что они упорно пытаются с начального этапа говорить совершенно правильно. «Нужно к английскому языку подходить проще, — рекомендует он, — ведь, в конце концов, язык только средство общения».

Со стремлением находить удовольствие в японской жизни с кюсюским диалектом, которым он уже хорошо владеет, Марри очень близко общается с местными людьми. Он там начал заниматься труборем, и в прошлом году уже принимал участие в соревновании. Парень такой, славный малый.





Верховая езда в 63-летней молодости

«Да, действительно, она немного похожа на лошадь... Такое у нее длинноватое лицо, ясные глаза с пронзительным взглядом, и гордая такая осанка верхового коня...» — писали в газете.

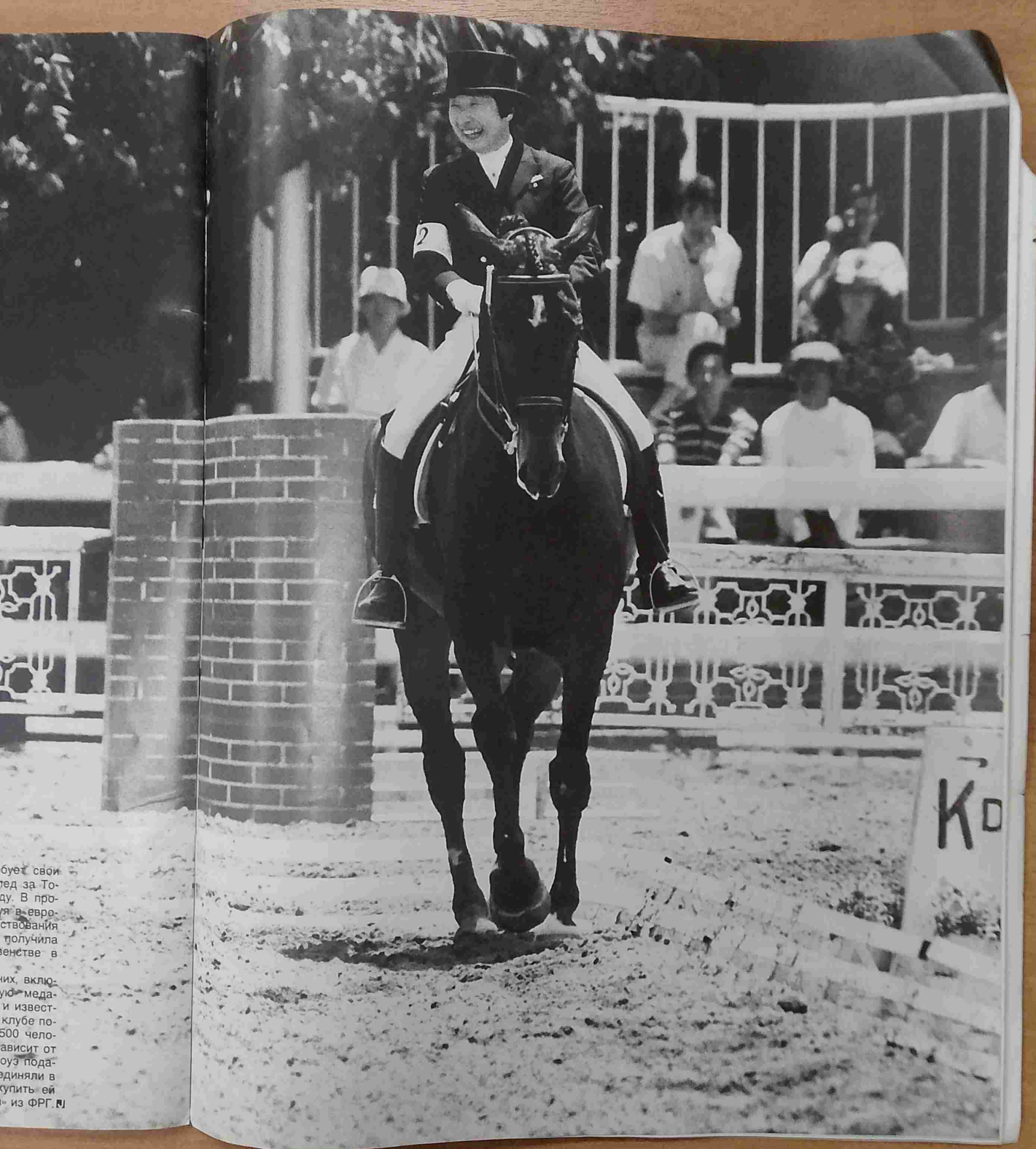
Побор человек считал бы невежливым сказать женщине, что лицо у нее похоже на лошадь, но имеющая большой опыт 63-летняя всадница Иноуэ Кикико перешагнула это одним махом.

Иноуэ, бабушка пяти внуков, намного старший член японской команды, которая в этом году примет участие в Олимпийских играх в Сеуле. На площадке она управляет лошастью с легкостью и мастерством того, кто целиком посвятил свою жизнь конному спорту. Она участвовала в соревнованиях по верховой езде еще с того времени, когда ей было семь лет. Первой ее победой в соревновании был первый приз по выездке на Японском национальном чемпионате, когда ей было одиннадцать лет. С тех пор на том же чемпионате она завоевывала

первенство восемь раз.

В этом году она в третий раз попробует свои силы на Олимпийских играх в Сеуле, вслед за Токио в 1964 году, и Мюнхеном в 1972 году. В прошлом году она совершила турне, участвуя в европейских соревнованиях для совершенствования своего искусства верховой езды, и даже получила второе место на международном первенстве в Брюсселе.

У Иноуэ много поклонниц. Многие из них, включая пловчиху Танака Сатоко, бронзовую медалистку на Токийских Олимпийских играх, и известную артистку Иосинага Саюри, состоят в клубе поклонников Иноуэ Кикико в количестве 1500 человек. Говорят, что 70 процентов выездки зависит от качества лошади, и клуб поклонников Иноуэ подарил ей лучшую лошадь. Члены клуба объединяли в общий фонд 30 миллионов иен, чтобы купить ей чистопородную лошадь по имени «Маршал» из ФРГ. ■



бует свои
ред за То-
ду. В про-
ля в евро-
ствования
получила
венстве в

них, вклю-
ую меда-
и извест-
клубе по-
500 чело-
ависит от
оуз пода-
единяли в
купить ей
из ФРГ. ■

Снова встретились через 60 лет



Канагава Симбун

Пятьдесят одна кукла, которые были обмещены японскими и американскими детьми 60 лет тому назад как символ дружбы народных масс, были привезены в одну группу из далеких и разбросанных мест для необыкновенной их выставки в Японии. Она вызвала огромный интерес в тех городах, где была организована выставка. Наследие Принц и Принцесса оказались среди очарованных очевидцев на торжественной церемонии открытия выставки в Йокохаме, на встрече этих символов длительной и устойчивой дружбы между народами Японии и Соединенных Штатов Америки.

Кукольная народная дипломатия началась в 1927 г., когда некий американец, доктор Сидней Л. Галик, был огорчен тем, что в США стало возрастать антияпонское настроение. Он хотел передать японскому народу чувства благоразумных американцев, и при поддержке церквей и клубов галскаутов страны он получил 12 700 кукол и отправил их как послов доброй воли в детские сады и начальные школы Японии.

Тронутые подарками японские дети собрали

пожертвования с тем, чтобы они могли отвечать подобным подарком японских кукол. Эти куклы были сделаны одиннадцатью кукольными мастерами, среди которых знаменитый Хирата Гохо, уже покойный, который позднее был назван живым национальным сокровищем.

В течение военного времени куклы были разбросаны по разным местам обеих стран. Из 27 японских кукол, которые были сохранены в американских музеях, 19 приехали в Японию для исторической встречи с подругами, где они взялись за руки с 32 из 216 кукол, которые еще остались в Японии, чтобы еще раз действовать как символы мира и дружбы между обеими странами. ■



Ог
треть
блен
мая п
ООН,
уничт
держа
сократ
жили
Му
свое
два д
Тацуо
префе
манно
подвал
зна, п
и член
Ямамо
дан на
Хосин
зажгли
Ямамо

TOPICS

Огни за разоружение

Коллегия Сэмбун

Кирю Хирото



Огни Хиросимы и Нагасаки были взяты для третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН по разоружению, состоявшейся с 31 мая по 26 июня в Нью-Йорке в штаб-квартире ООН, и стали символом всемирной кампании за уничтожение ядерного оружия. Когда две сверхдержавы продвигаются вперед к соглашению о сокращении ядерных вооружений, два огня служили напоминанием ужасов ядерной войны.

Мучительная история огня Хиросимы берет свое начало в Хиросиме 8-го августа 1945 г., на два дня позже атомной бомбардировки. Ямамото (72 года), крестьянин из села Хосино в префектуре Фукуока, Кюсю, зажег уголь в карманной горелке от огня из тлевших гор книг в подвальной кладовой сгоревшего книжного магазина, которым владел его дядя в Хиросиме. Дядя и члены его семьи погибли от бомбардировки, а Ямамото привез с собой огонь домой и зажег ладан на алтаре в их память. В 1968 г. жители села Хосино возвели монумент мира, в котором они зажгли вечный огонь от огня, который сохранил Ямамото. Огонь так и был сохранен в течение 43

лет.

Огонь Нагасаки новый: он разведен специально для указанного движения за мир и разоружение от пламени, полученного от трения двух черепиц, которые пережили атомную бомбардировку и сохранились в местном музее мира.

Факелы, разведенные от этих огней, покинули Хиросиму и Нагасаки 26 марта и в течение 50 дней были пронесены по всей стране Японией молодыми бегунами в эстафетном порядке. Затем только факелы принесены в Токио и перевезены за море в Нью-Йорк. ■

TOPICS

Поразительное вбрасывание мяча при сальто

Майнито Сандэн



Вбрасывание мяча в игру при сальто, в котором тренируются здесь члены футбольной команды государственного университета Цукуба.

Вот как производится этот прием. Игрок ставит мяч на землю обеими руками, затем вместо его поднимает и вбрасывает, держа мяч обеими руками, делает сальто вперед и вбрасывает его с отдачи. Так как игрок может использовать силу реакции всего своего тела, даже физически не очень сильный игрок может увеличивать расстояние бросания на 10 метров, делая этот прием сильным оружием для забивания гола.

Противники, естественно, протестовали сначала, что такой стиль вбрасывания нарушает правила игры. Но они не могли разубедить, что, так как мяч держится обеими руками, и обе ноги в момент бросания мяча находятся на поверхности земли, прием этот действительно оказывается оправданным.

Технический прием был раскрыт Оно Такаси, тренера команды Цукуба, аспиранта университета Цукуба, который рылся в иностранной литературе и поисках материалов для диссертации, он нашел этот прием, описание которого дано в старой книге по футбольной технике, изданной в США. «Вот это да, «высший класс» — подумал он и растратил месяц на завершение приема со своей командой, прежде чем использовать его в соревновании. «Поскольку я знаю, прием фактически никогда не был использован, так что я немного был взволнован, когда мы впервые попробовали его в состязании», — говорит Оно. — Это, наверное, первый раз в мире.» Любой игрок с простыми гимнастическими навыками, по словам тренера, может осваивать этот прием. ■

До Ю дей

ЖОСВ (Japan Overseas Service) — некое зарубежное агентство, созданное японской организацией (Agency: Японское агентство), которое сотрудничает с иностранными странами. Молодых добровольцев...



Добровольцы JOCV активно действуют в Китае

Танума Такэси

ЖОСВ (Japan Overseas Cooperation Volunteers: Японское зарубежное сотрудничество добровольцев) было создано в 1965 г., а после 1974 г. работает как низовая организация JICA (Japan International Cooperation Agency: Японское бюро международного сотрудничества), которое ставит своей целью оказывать техническое сотрудничество японского правительства развивающимся странам. После начала работы JOCV около 7700 молодых добровольцев в возрасте с 20 до 35 лет направи-

влены более чем в 34 страны.

Добровольцы начали направляться в Китай только два года назад, в 1986 г. Сейчас там 24 добровольца, в том числе семь женщин. Все они настолько поразили китайских коллег своим трудолюбием и энергичной деятельностью, что уже намечено расширить сферы технического сотрудничества и увеличить число добровольцев для Китая с нынешних 24 человек до 70 человек в течение последующих трех лет. ■



Майнити Симбун

Онуки Кацухидэ, тренер бейсбола

Прежде чем стать добровольцами JOCV, большинство из них или полностью отказались, или же временно отстранились от своей должности для принятия участия в программе JOCV. А этот молодой парень (на предыдущей странице) не так. Работать тренером бейсбольной команды Тяньцзиньского физкультурного института (КНР) было для Онуки первой должностью после окончания Японского физкультурного института. Когда Онуки еще учился в институте, он возглавлял японскую бейсбольную команду, которая была направлена в Тяньцзинь для товарищеской бейсбольной встречи. Тогда ему захотелось еще раз побывать в Китае и решил стать добровольцем JOCV.

В Китае бейсбол не стал еще таким популярным видом спорта, как настольный теннис или футбол. Но в связи с принятым решением, что бейсбол станет официальным видом соревнования как на Азиатских спортивных играх в 1991 г. в Пекине, так и на Олимпийских играх в 1992 г. в Барселоне, китайцы стремятся создать достойную команду. Идя навстречу таким сильным пожеланиям китайской стороны, Онуки страстно увлекся созданием сильной команды, которая достойно могла бы участвовать в международных встречах. «Я их строго тренирую, потому что хочу, чтобы они научились многому, — с энтузиазмом говорит он, — Прежде всего хочу подготовить такую команду, которая могла бы одержать победу».

Назначенный срок Онуки кончается через два года, но многие там желают, чтобы он остался их тренером вплоть до следующей Олимпиады через четыре года.

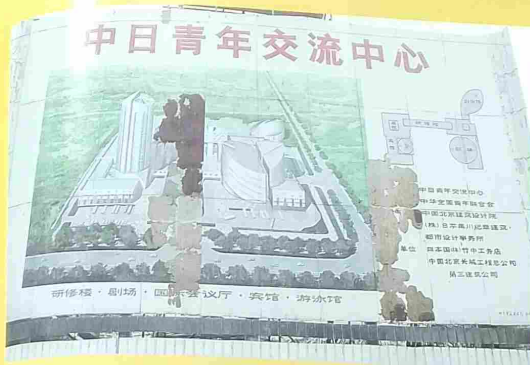
Накагомэ Наоси, специалист по возделыванию винограда

Накагомэ (слева) из главного района возделывания винограда на Японии, из префектуры Яманаси. Он как научный работник изучал приемы возделывания винограда в местной фруктовой опытной станции. А его глубокие знания привели его в город Хинчэн в провинции Ляонин (северо-восточная часть Китая), где он сейчас руководит возделыванием винограда в садоводческом центре.

В Китае возделывали виноград еще с периода династии Хан (202 до нашей эры — 220 нашей эры). Собственно говоря, виноградные лозы впервые были привезены в Японию из Китая. Когда он отправился в Китай в новое место назначения, он взял с собой рассаду нескольких сортов японского винограда, в том числе крупного и сочного сорта «Кахэ». Но китайская почва отличается от японской, и применение японских методов почвенного анализа, борьба с вредителями и вирусами, обрезка растений и так далее Накагомэ нашел более трудным, чем он предполагал.

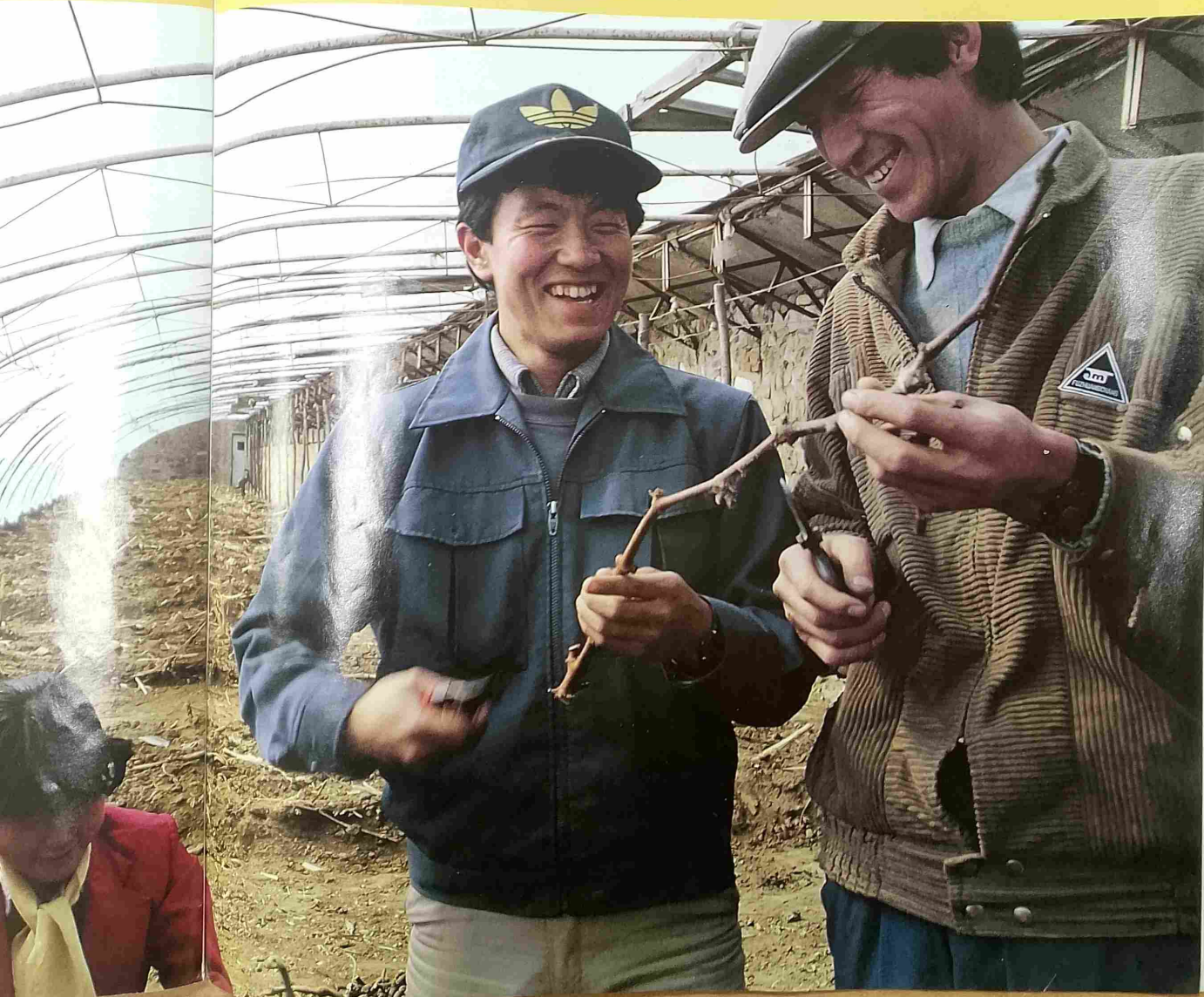
Но он нашел, что в Китае имеются несколько новых отличных сортов, которые предоставляют ему благоприятную возможность обмениваться агрономическими способами выращивания растений. С энтузиазмом он говорит о своем желании оставаться в китайской деревне еще после истечения его назначенного срока, чтобы распространять способы выращивания и продолжать обмен японскими и китайскими сортами винограда.





Китай и Япония наметили создать в Пекине Центр общения китайской и японской молодежи. На фото общее представление архитектора, как будет выглядеть комплекс (слева).

Карта (крайняя слева) показывает, где добровольцы JOCV работают в Китае.



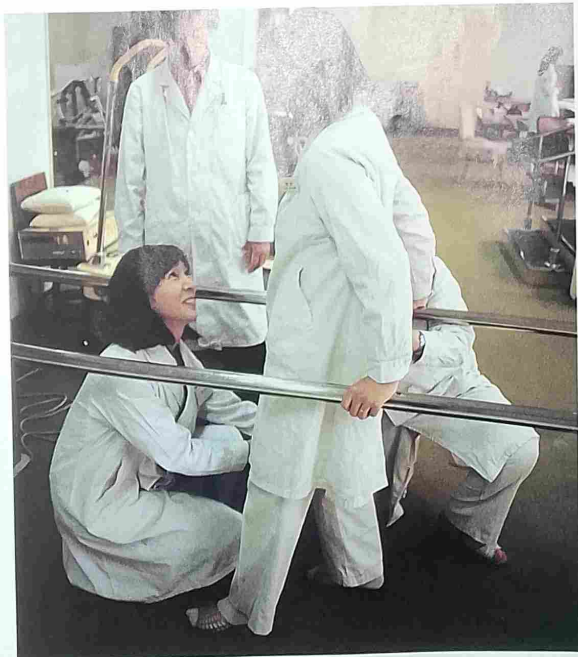


Коикэ Марио, преподавательница японского языка

После окончания вуза она приобрела право заниматься преподаванием японского языка, и теперь в Хэйбэйской медицинской школе в городе Шицзячжуан, провинция Хэйбэй, преподаёт японский язык врачам и медсестрам. Они, видимо, очень благодарны за её методику преподавания с применением моделей практической разговорной речи, по которым ученики исполняют роли в повседневных ситуациях. Так как это очень естественный способ изучения языка, ученики могут, по их словам, без усилий владеть практической разговорной речью.

Масуда Кэндзи, преподаватель операций ЭВМ

Масуда — инженер по системотехнике ЭВМ, который получил практическую подготовку в машиностроительном предприятии после изучения промышленной электроники в институте системотехники. Теперь он работает в Центре обучения почте и связи при Институте почты и электросвязи в Пекине. Его работа включает в себя обучение китайских специалистов по ЭВМ операциям системы ЭВМ, а также исследование и совершенствование программного обеспечения.



Судзуки Хироко, инструктор по восстановлению работоспособности

Она работает физиотерапевтом в Пекине в Больнице японо-китайской дружбы. Напряжённый её распорядок дня начинается утром с восстановления работоспособности её пациентов, затем следует в первой половине недели чтение лекций, а во второй половине недели обучение китайских физиотерапевтов техническим приемам восстановления работоспособности. «Вы не будете хорошим физиотерапевтом, пока вы не сможете моментально узнать состояние своего пациента от того, как он ходит,» — говорит она с теплым взглядом.



Гото Юити, специалист по винограду и груши

Гото после окончания университета занимался земледелием, он помогает китайским крестьянам в освоении японской техники выращивания фруктов (провинция Ляонин), где кэзо, специалист по разведению щелочной китайской почвы не гоним японских разновидностей, теперь сосредоточивает все свои усилия на местных сортах. Его задача состоит в том, чтобы дать его рассаду в большом количестве.



подавательница

она приобрела
подаванием япон-
кэйбэйской меди-
цины. Языком, про-
т японский язык
и, видимо, очень
у преподавания с
практической разго-
ученики испол-
ный способ изуче-
по их словам, без
ской разговорной

подаватель опера-

по системотехнике
п практическую под-
дательном предприя-
промышленной элек-
системотехники. Те-
ндре обучения поче-
те почты и электро-
работа включает в
ких специалистов по
мы IBM, а также ис-
нования програм-

ению работоспособ-

больнице японо-китай-
я начинается утром с
слов, затем следует в
орой половине недели
ним приемом восстано-
дим физиотерапевтом,
яние своего пациента
зглядом.



Гото Юити, специалист по выращиванию яблока и груши

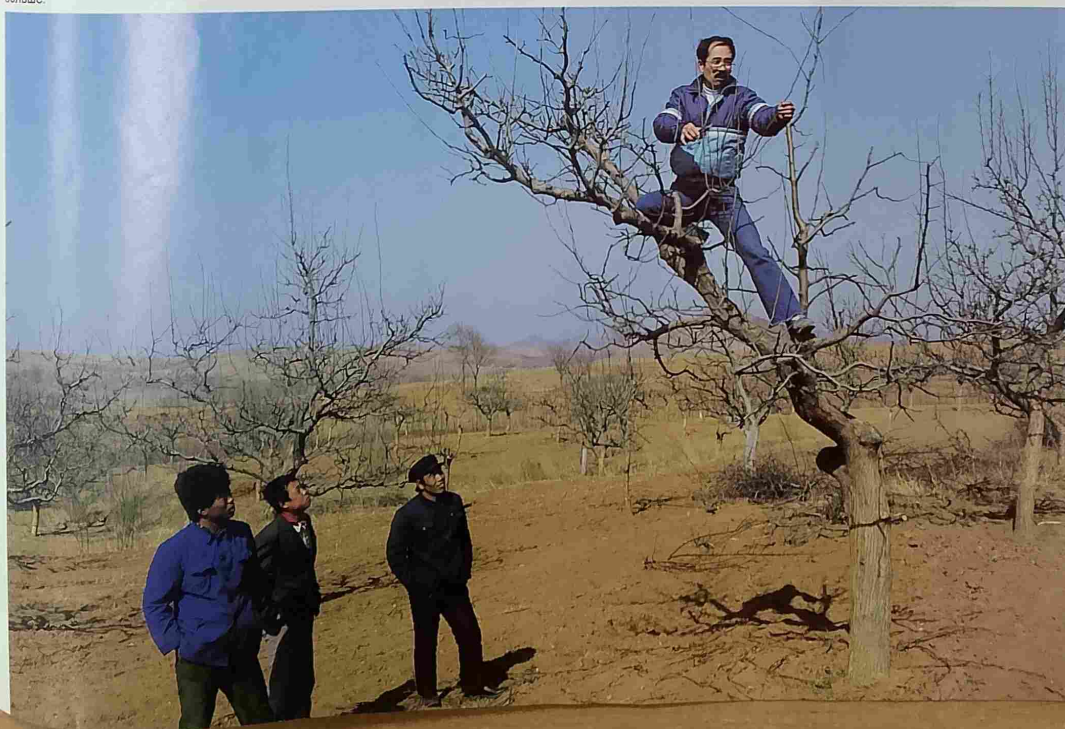
Гото после окончания университета самостоя-
тельно занимался земледелием. В настоящее время
он помогает китайским крестьянам в применении япон-
ской техники выращивания фруктов в той же де-
ревне (провинция Ляонин), где работает Судзуки Та-
кэо, специалист по разведению рыбы. Гото нашел, что
щелочная китайская почва не годится для выращи-
вания японских разновидностей яблока и груши, и те-
перь сосредоточивает все свои усилия в улучшении
местных сортов. Его задача сейчас заключается в
том, чтобы дать его рассаде вырасти возможно
больше.

Судзуки Такэо, специалист по разведе-
нию рыбы

Судзуки учился в институте в отделении
рыболовного промысла, изучал технику
разведения рыбы. После проведения не-
скольких лет в качестве работника рыбо-
промышленной компании, он стал добро-
вольцем JOCV в деревне Таншан, в городе
Хинчен (провинция Ляонин), где он оказы-
вает помощь в разведении пресноводной
рыбы, такой, как тилапия и каймановая че-
репаха, на рыбоводном заводе около моря.
Местность эта с суровым зимним климатом,
говорит он, причиняет беспокойство об
обеспечении завода водой в количестве,
достаточном для разведения рыбы, в зим-
ний период, когда замерзает источник теп-
лой воды.

Утида Йосиро, специалист по выращи-
ванию овощей в теплице

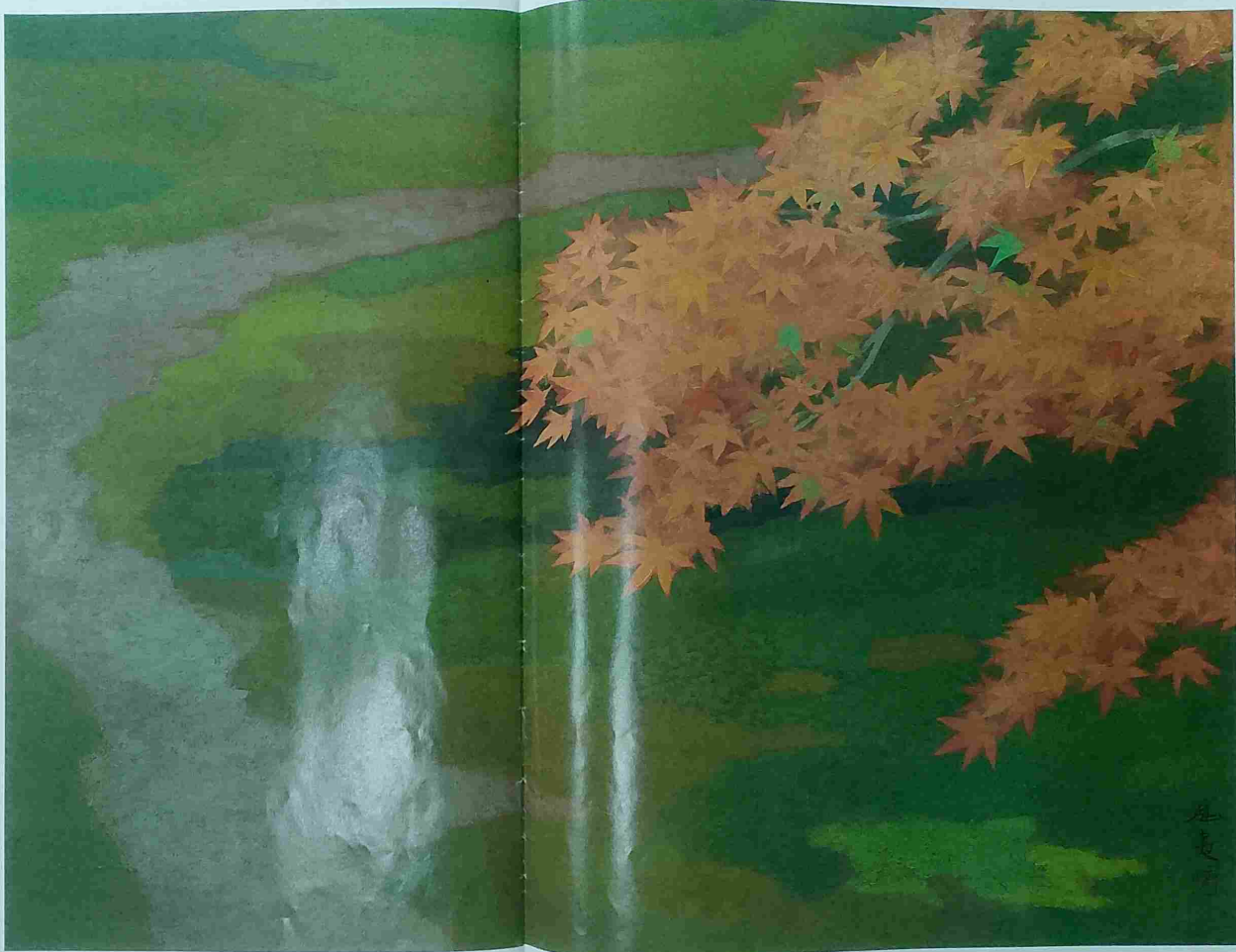
Утида временно отстранился от своей
должности в Центре усовершенствования
сельскохозяйственных культур в префек-
туре Нагасаки, Кюсю, и отправился в новое
место назначения как доброволец JOCV.
Теперь в обширном участке овощного хо-
зяйства площадью в 27 гектаров под горо-
дом Тяньцзинь он помогает крестьянам в
выращивании помидоров, огурцов и кита-
йской капусты в теплице с применением хи-
мических удобрений.



秋

Осень

Первые осенние листья клена
Живопись и каллиграфия художника
Хигасияма Каиш





Все выступавшие вместе на сцене

29-й международный конкурс японского языка

Посредством изучения японского языка студенты-иностранцы могут углублять понимание обычаев, ценностей и культуры Японии, а процесс изучения языка укрепляет дружбу и взаимное уважение. С такими высокими идеалами Международный центр просвещения в 1960 году начал организовывать конкурс японского языка для иностранцев. В этом году Международный конкурс японского языка в Японии состоялся в 29-й по счету.

В конкурсе участвовали 67 человек из 24 стран и территорий, в том числе 5 из СССР. Их как 15 человек, представляющих 11 стран, представляли соискательские выступления на финал-конкурс, который проводился 2 июля в зале в Токио.

Победителем оказался господин Каземи Нахм, 30 лет, из Ирана. В своем выступлении на тему «Арматурный болт в скале» господин Нахм умело связал свою исследовательскую тему в

университете Хоккайдо, которая заключается в изучении арматурных болтов в скалистом дне, с толкованием дружественных отношений Японии с остальными странами мира.

Второе место занял господин Хук Мабубул А. Х. М., 26 лет, из Бангладеш; третье — мисс Джанет Бизли, 22 года, из Канады; четвертое — мисс Уэй Уэй Чин, 32 года, из КНР; пятое — господин Бернард де ле Корт, 25 лет, из Бельгии.

Пропорционально развитию японской экономики в странах мира резко увеличивается число изучающих японский язык. Растущий интерес к Японии отражается на конкурсе, который с каждым годом приобретает все больший размах и свидетельствует о все большем повышении качественных норм конкурса. ■



Слева направо:
Победитель — господин Каземи Нахм
Второе место — господин Хук Мабубул А. Х. М.
Третье место — мисс Джанет Бизли
Четвертое место — мисс Уэй Уэй Чин
Пятое место — господин Бернард де ле Корт

ФОТО ЯПОНИЯ

№ 1, 1989

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| Бурная организация выставок | 1 |
| Профилактика важнее лечения | 9 |
| С "вечного сна" на стол | 14 |
| Стремясь к более глубокому взаимопониманию | 16 |
| Верховая езда в 63-летней молодости | 20 |
| Снова встретились через 60 лет | 22 |
| Огни за разоружение | 23 |
| Поразительное вбрасывание мяча при сальто | 24 |
| Добровольцы JOCV активно действуют в Китае | 25 |
| Осень | 30 |
| 7-й международный конкурс японского языка | 32 |

Публикуется ежеквартально компанией ДЖАПАН ГРАФИК ИНК. Паласия Бидзю, 1-1, Хатомасуэ 1-чюму, Тайван-ку, Токио 100, Япония
Тел. (03) 214-5055
Президент: Икэда Рёо
Редактор: Ватанабэ Тосио
Заказчик: японские
Ватанабэ Тосио
Катана Кэро
Журнал ФОТО ЯПОНИЯ публикуется на английском, французском, испанском, немецком, португальском, русском, китайском, японском, корейском, вьетнамском и тайском языках. Чтобы сделать этот журнал более интересным, просим прислать свои отзывы и предложения.
Полная цена:
За пределами Японии (только почтой) 500 иен
Оплата почтой: 22 доллара США

Автоматическая оплата цен почтовых расписаний и оплата кредитом компаний.
Дистрибуция: Тайвань: Тайванг Кэ. Лтд.
Р.О.Бидзю
Токио: Итерасима
Токио: 100 Япония
Восток: Япония
один экземпляр — 500 иен
(740 иен, включая почтовые расходы на доставку)
©1987 ДЖАПАН ГРАФИК ИНК.
Напечатано в Японии
Компьютер: Дай Нидзю Принтинг Ко. Лтд.

Примечание:
Журнал ФОТО ЯПОНИЯ придерживается традиционного названия японского языка и фамилий, однако культурные фамилии присутствуют японски.

НГОУНБ



1 5 7 8 0 5 1



выступавшие вместе на сцене

очагается в изучении армат-
лкованием дружественных
миа мира.
абубул А. Х. М., 26 лет, из
и, 22 года, из Канады чет-
из КНР; пятое — господин

кой экономики в странах
ющих японский язык. Рас-
на конкурсе, который с ка-
и размах и свидетельствует
ых норм конкурса. 8]

в направо:
датель — господин Казими
ре место — господин Хук
бул А. Х. М.
е место — мисс Джанот
и
ертов место — мисс Уэй
Чин
е место — господин Бер-
де ле Корт

Авиапочтой: указывая пеня
ценок почтовые расходы
Полыска и уплата принимаются
компания
Джизин Пабликэинг Трейдинг
Ке, Лта
P.O. Box 5030
Токио Интернациона
Токио 100 Япония
Внутря Япония
один экземпляр — 500 иен
(740 иен, включая почтовые рас-
ходы на пересылку)
©1987 JALPUB GRAFIC INC.
Напечатано в Японии
Компания Дай Ниппон Принт-
инг Ко, Лта.

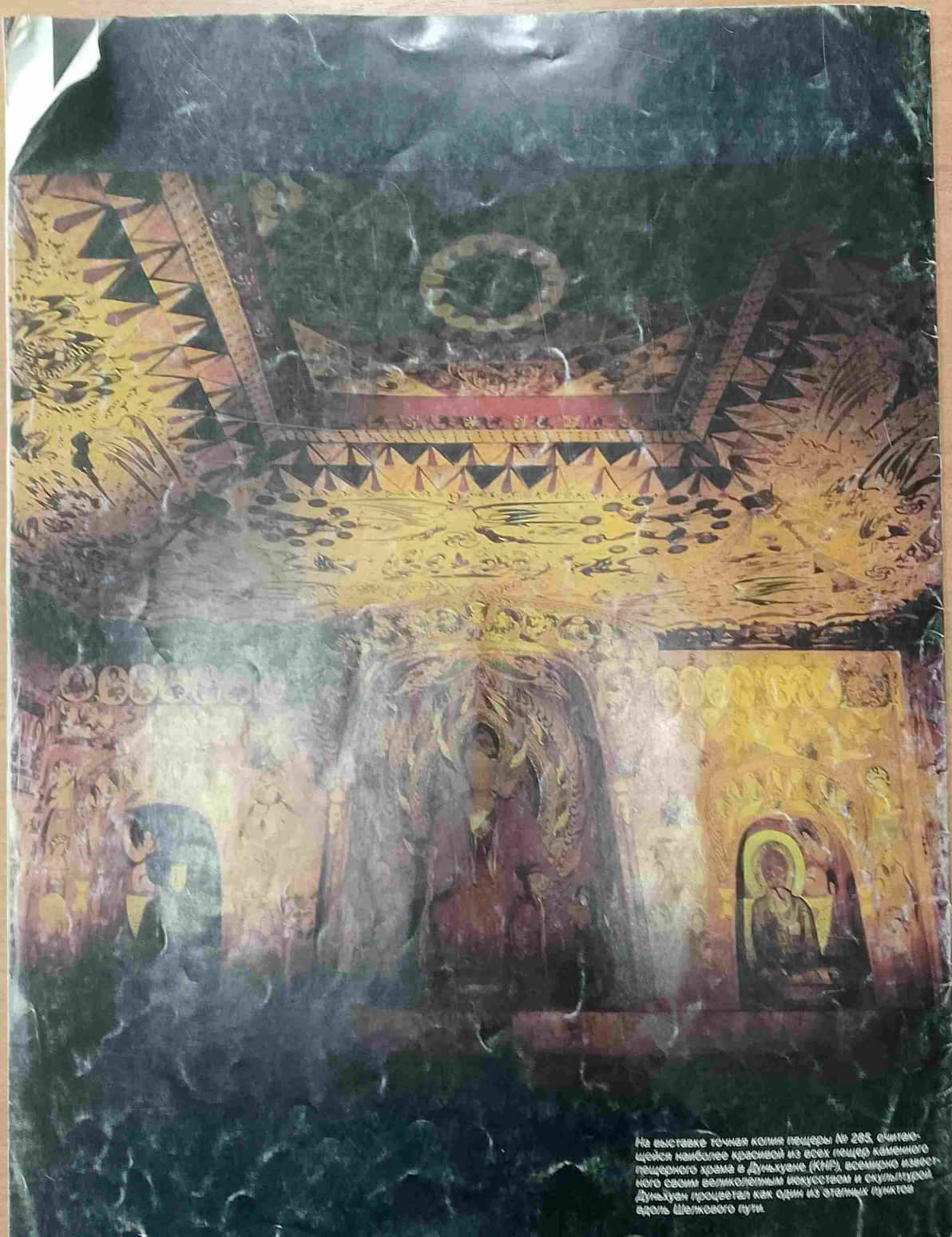
Примечание:
Журнал ФОТО ИЮНИЯ при-
держивается традиционного на-
писания японских имен и фами-
лий, согласно которому фамилия
предшествует имени.

Традиционная упаковка



На 4-й странице обложки: Палочка с бумажным кабаном
Амулет синтоистского храма «Гоо» (г. Киото) в честь духа кабана.
Посетители привязывают к этой палочке бумагу со своими пожела-
ниями, вкладывая их в узел бумаги.

Фото и материал Ока Хидэюки



На выставке точная копия пещеры № 285, считающейся наиболее красивой из всех пещер каменного пещерного храма в Дуньхуане (КНР), всемирно известного своим великолепным искусством и скульптурой. Дуньхуан процветал как один из главных пунктов вдоль Шелкового пути.